

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
БІЛОЦЕРКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ АГРАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
СОЦІАЛЬНО-ГУМАНІТАРНИЙ ФАКУЛЬТЕТ**



**Міжнародна науково-практична конференція
«Виклики та перспективи сучасної науки: теорія, практика, інновації»**

10-11 квітня 2025 року

Біла Церква
2025

РЕДАКЦІЙНА КОЛЕГІЯ:

Шуст О.А., д-р екон. наук, ректор.

Варченко О.М. д-р екон. наук

Ковальчук І.В., канд. юрид. наук.

Бровко Н.І., д-р. юрид. наук.

Славінська О.В., нач. редакційно-видавничого відділу

Відповідальна за випуск – Бровко Н.І., д-р. юрид. наук.

Виклики та перспективи сучасної науки: теорія, практика, інновації: матеріали міжнародної науково-практичної онлайн-конференції. 10-11 квітня 2025р. Білоцерківський НАУ. 353 с.

Збірник підготовлено за авторською редакцією доповідей учасників конференції без літературного редагування. Відповідальність за зміст поданих матеріалів та точність наведених даних несуть автори.

Вітальне слово учасникам конференції:

Шуст О.А. ректор Білоцерківського національного аграрного університету, д-р екон. наук, професор

Варченко О.М. проректор з наукової та інноваційної діяльності Білоцерківського національного аграрного університету, д-р екон. наук, професор

Ковальчук І.В., декан соціально-гуманітарного факультету Білоцерківського національного аграрного університету, кандидат юридичних наук, доцент

Бровко Н.І., завідувач кафедри конституційного права та теоретико-правових дисциплін Білоцерківського національного аграрного університету, д-р юрид. наук, професор

Jozef Zat'ko Dr.h.c. mult. JUDr., PhD, LL.M, MBA, Honor. Prof. mult. President of European institute of further education (EIDV), Founder of Eastern European Development Agency (EEDA), Podhájska, Slovak republic

ЗМІСТ

Секція 1 Нові парадигми та напрямки досліджень філософських, політологічних, історичних наук у світовому просторі

Мельник Л.М. Українське православ'я у формуванні ментальності українців.....	6
Пасічник Н.С. Формування мілітарної ідентичності здобувачів вищої освіти.....	8
Грек І.М. Збереження культурної спадщини як фактор зміцнення національної ідентичності України у воєнний час.....	12
Ордіна Л.Л. Вплив українського менталітету на розвиток духовної культури особистості	15
Ярмола О.В. Білоцерківський сільськогосподарський технікум у 1926-1927 навчальному році....	17
Самойленко Л.Я. Трансформація політичних інститутів в умовах глобальних викликів: між стабільністю та адаптацією.....	21
Bashannyk O. The analytical priorities of the historical institutionalism of political science at the study of political system's functioning peculiarities.....	25
Самойленко Л.Я., Мельник Л.М. Держава у добу постправди: виклики для демократичного управління та верховенства права.....	30

Секція 2 Тенденції та сучасні виклики галузевих юридичних наук та правових практик в умовах євро інтеграції

Ковальчук І.В. Правове регулювання фінансових відносин у контексті цифрової трансформації економіки.....	33
Бровко Н.І. Проблемні питання впливу інформатизації на реалізацію деяких екологічних прав людини.....	37
Кушакова-Костицька Н.В. Реформа освіти та інформаційна політика в Україні: філософсько-правовий аспект.....	40
Костицький М.В. Правовий статус прав і обов'язків особи в епоху постмодерну	44
Омельченко О.П. Тлумачення опису винаходу єдиним патентним судом: справа про патент на антитіла.....	49
Пономарьова О.О. Деякі аспекти призначення лікарських засобів через засоби телемедицини: досвід Польщі.....	52
Тимошук О.Г. Вплив практики Європейського суду з прав людини на вдосконалення національного механізму захисту прав людини: правовий аспект.....	56
Терещук М.М. Теоретико-правовий аналіз інституту посадової особи в законодавстві країн ЄС: конституційний вимір.....	60
Росавіцький О.О. Влада, міжнародне право та військові конфлікти.....	64
Макарчук В.В. Адміністративно-правові аспекти несення служби поліцейськими Національної поліції України як суб'єктами владних повноважень в умовах воєнного стану.....	66
Линник Т.В. Організаційно-правові аспекти легалізації представницьких органів корінних народів України.....	71
Сокиринська О.А. Використання медичного персоналу та медичного транспорту під час збройного конфлікту: правові проблеми та світова практика.....	74
Обіюх Н.М. Правовий аналіз поняття «екологічна шкода» в міжнародному екологічному праві і законодавстві.....	78
Ломакіна І. Ю. Проблематика мобінгу, шляхи вдосконалення.....	82
Kashyntseva O. Intellectual Property in the Political Context of Ukrainian Membership in the EU.....	85
Мельник В.О. Щодо екологізації аграрного сектору в умовах євроінтеграції.....	89
Аргат Я.П. Підприємницька діяльність фізичної особи.....	92
Насіна О.І. Мірові суди та судді: проблемні питання.....	95
Сімакова С.І. Корупція в органах пробації: шляхи виявлення та способи подолання.....	98

Звонарьов О.Ю. Проблеми криміналізації посягання на територіальну цілісність і недоторканність країни.....	101
Малишко І.В. Забезпечення соціальної захищеності громадян в умовах військового стану.....	105
Самойлович А.А. Питання притягнення водія транспортного засобу за порушення правил дорожнього руху під час повітряної тривоги.....	108
Єфремова І.І. Правовий статус особи при тимчасовому прихистку в країнах ЄС.....	111
Пахомова А.О. Правова природа неюрисдикційних форм захисту приватних прав.....	113
Ярмоленко Ю.В. Особливості нотаріального захисту приватних прав.....	116
Коломоєць Є.Р., Сімакова С.І. Шляхи виявлення та подолання корупції антикорупційними органами в умовах військового стану в Україні.....	118
Квашук О.Д., Линник Т.В. Проблеми огранів місцевого самоврядування у воєнний час та шляхи їх вирішення	121
Горобінська Є.С. , Линник Т.В. Проведення референдумів в Україна та перспективи їх розвитку.....	127
Монастирний Г.С., Линник Т.В. Реформування судової системи України в контексті євроінтеграції.....	131
Бровко Н.І., Олефір А.В. Посадові особи органів місцевого самоврядування як суб'єкти владних повноважень.....	136
Кузьомко Т.Р., Бровко Н.І. Доцільність впровадження множинного громадянства в Україні.....	139
Коломоєць Є.Р., Аргат Я.П. Підстави впровадження стимульованого правового режиму господарювання.....	143
Мищенко Я.О. Аргат Я.П. Правове регулювання кібербезпеки.....	146
Салій О.І. Аргат Я.П. Ведення господарської діяльності фізичними особами-підприємцями в період воєнного стану.....	149
Смуток Д.Є. Аргат Я.П. Популяризація товариств з додатковою відповідальністю.....	152
Слободянюк В.С., Мельник В.О. Перевезення аграрної продукції в умовах військового стану....	155
Катаєв Я.Д., Мельник В.О. Юридичні особливості діяльності сільськогосподарських товариств.....	159
Гроза В.С., Мельник В.О. Правові аспекти вирощування та реалізації зерна в Україні.....	162
Слободянюк В.С., Сокиринська О.А. Особливості криміналістичної методики розслідування вбивств на замовлення.....	165
Константинович Є.О., Сокиринська О.А. Аналіз порушень прав людини режимом талібан у період з 2021 р. до сьогодні.....	170
Чередніченко К.А., Настіна О.І. Мораторій сільськогосподарських земель сучасні реалії.....	174
Катаєв Я.Д., Настіна О.І. Обіг земель сільськогосподарського призначення у контексті сьогодні.....	180
Мазуренко Я.О., Настіна О.І. Право іноземних громадян придбати землі сільськогосподарського призначення.....	183
Гроза В.С., Настіна О.І. Небезпеки провадження ринку землі сільськогосподарського призначення.....	187

Секція 3 Література, мова, переклад: лінгвістичний та методичний аспекти

Ігнатенко В.Д. Особливості навчання аудіовізуального перекладу майбутніх філологів.....	191
Погоріла С.Г., Тимчук І.М. Методи активізації самостійної роботи студентів під час вивчення української мови (за професійним спрямуванням).....	193
Mammadova Kushvar, Alizadeh Elshad The role of science and education in agriculture.....	197
Пальчикова О. О. Феномен “мовна особистість” у філософському дискурсі.....	201
Дегтярьова Є.О., Столашук Л.І. les particularités de la traduction des actes acquis de l'union européenne.....	205
Пасічник Т.Д. Майбутній викладач перекладу: вимоги та підготовка.....	209
Цвид-Гром О.П. Використання інструментів ші під час викладання дисциплін філологічної галузі у вищій школі.....	212

Резнік В.Г. Роль лексико-граматичних навичок у формуванні та розвитку німецькомовної комунікативної компетентності у студентів-філологів.....	216
Філінський В.Ю. Сучасний та інноваційний підхід у перекладі офіційно-ділових текстів.....	218
Марчук В.В., Хо'мяк О.А. Формування основ базової культури особистості у навчально-виховному процесі.....	221
Столбецька С.Б. методи подолання мовного бар'єру при вивченні французької мови в аграрному ЗВО.....	226
Зелінська В.А. Особливості застосування комунікативного підходу у вивченні іноземної мови за професійним спрямуванням.....	229
Береговенко Н.С. Периферійні синонімічні ряди прикметників розміру, що входять до мікрополя на позначення великого загального розміру в англійській мов.....	234
Пилипенко І.О. Метод проектів у вивченні іноземних мов: історичні засади, типологія та сучасні підходи.....	238
Чернишук Ю.І. Використання парної роботи як ефективна форма організації навчання студентів-перекладачів.....	241
Деркач І. В., Пригодій Р. В. Використання рольової гри як інтерактивної технології навчання англійської мови другої іноземної.....	244
Велика К.І. Переклад назв сортів рослин англійською мовою у патентній документації.....	248
Михайленко О. Scientific Translation: Challenges and Prospects.....	251
Римар Н. Ю. Дослідження межової лексики макрополя «література» під час самостійного вивчення здобувачами освіти епістолярію Лесі Українки.....	254
Майер Н.В. Принципи формування креативної компетентності майбутніх викладачів іноземних мов.....	258
Іванов, Є.В., Майер Н.В. Методи подолання лексичної інтерференції під час формування у майбутніх філологів франкомовної лексичної компетентності (французька після англійської)	261
Чабан А.В., Майер Н.В. Методи навчання невербальної комунікації у процесі формування компетентності в іспанськомовному діалогічному мовленні майбутніх філологів.....	264
Маренчук Ю.В., Майер Н.В. Переклад безеквівалентної лексики туристичних медіатекстів (французька та українська мови).....	267
Коробко П.В., Майер Н.В. Особливості утворення неологізмів у сучасних франкомовних змі.....	270
Товкакч Ю.С., Майер Н.В. Мовні особливості французької відеореклами.....	274
Бондар Л.В., Пустовойт М.С. Морфологічні характеристики французьких біотехнологічних термінів.....	278
Бондар Л.В., Левківська А.М. Відтворення мовної специфіки французьких ветеринарних текстів в українському перекладі.....	282
Чаюн І.О., Філоненко Н.Г. Інтерпретація художнього тексту у контексті наративно-семіотичної теорії.....	286
Черненко М.П., Полюк І.С. Семантичні та структурні особливості лексеми «біо» у французькому екологічному дискурсі.....	290
Гур'єва Є. В., Буць Ж.В. Функціонування неологізмів у французьких і українських жіночих журналах.....	294
Біліченко А.М. Особливості використання інноваційного методичного інструментарію у викладанні іноземних мов у вищій школі.....	299
Кириленко М.О. Вербалізація концепту «morality» у творі Роальда Даля «Чарлі і шоколадна фабрика».....	303

Секція 4 Сучасні вектори євро інтеграційного розвитку психологічної освіти та науки

Ключко А.О. Ментальне здоров'я керівників організацій та ефективність управління.....	307
Петрик Ю. Підтримка та збереження ментального здоров'я у сфері освіти: регіональний аспект ..	311
Баранова В.А. Психологічна підтримка працівників органів місцевого самоврядування територіальної громади.....	315
Скуловатова О.В., Волотовська Н.В. Використання інформації з відкритих джерел для створення психологічного портрета особистості.....	320
Хомчук О.П., Павленко О.А. Автономність студентів в навчальній діяльності.....	324

СЕКЦІЯ 3
ЛІТЕРАТУРА, МОВА, ПЕРЕКЛАД: ЛІНГВІСТИЧНИЙ ТА
МЕТОДИЧНИЙ АСПЕКТИ

УДК 81'25

ОСОБЛИВОСТІ НАВЧАННЯ АУДІОВІЗУАЛЬНОГО ПЕРЕКЛАДУ
МАЙБУТНІХ ФІЛОЛОГІВ

Ігнатенко В. Д.,

кандидат педагогічних наук, доцент,

завідувач кафедри романо-германської філології та перекладу

Білоцерківський національний аграрний університет

м. Біла Церква, Україна

Анотація. У тезах аналізуються особливості навчання аудіовізуального перекладу майбутніх філологів, зокрема сучасні інструменти, виклики та перспективи навчання цього виду перекладу..

Ключові слова: аудіовізуальний переклад, майбутні філологи, сучасні цифрові інструменти, автоматизація.

Значення аудіовізуального перекладу в сучасному перекладознавстві важко переоцінити. Перш за все, аудіовізуальний переклад є важливим інструментом для глобалізації медіа та інтеграції різних культур в одному цифровому просторі, сприяючи більш широкому поширенню та сприйняттю культурного контенту по всьому світу. Відтак аудіовізуальний переклад дозволяє донести культури різних народів до глобальної аудиторії. Це сприяє кращому розумінню та обміну культурними цінностями. Розвиток аудіовізуальних медіа, таких як фільми, телевізійні серіали та відеоігри, став важливою частиною сучасної економіки та засобом масової комунікації. Аудіовізуальний переклад відіграє важливу роль у розширенні міжнародного ринку контенту. У зв'язку з цим перекладачі повинні враховувати не тільки точність перекладу, але й збереження емоційного забарвлення оригінального

матеріалу, що є важливим аспектом в аудіовізуальному перекладі. Разом з тим, технології, такі як автоматизація субтитрування та дубляжу, використання спеціалізованих програмних засобів, значно змінили аудіовізуальний переклад, зробивши його більш ефективним і доступним.

Навчання аудіовізуального перекладу охоплює кілька основних напрямів, зокрема **субтитрування** – передбачає скорочення та адаптацію тексту для кращого сприйняття глядачами; **дубляж** – потребує точного синхронізування перекладеного тексту з рухами губ акторів; **закадровий переклад** – використовується для документальних фільмів і телевізійних програм; **тифлокоментування** – створення аудіоописів для людей із порушеннями зору.

У сучасних умовах навчання аудіовізуального перекладу передбачає використання сучасних цифрових інструментів, таких як спеціалізоване програмне забезпечення (Aegisub, Subtitle Edit, Adobe Premiere Pro); системи машинного перекладу та автоматизованої транскрипції, віртуальні навчальні платформи та інтерактивні тренажери.

Серед основних викликів у навчанні АВП можна виділити: постійні зміни у вимогах до якості перекладу; автоматизація та використання штучного інтелекту в цій сфері, а також необхідність інтеграції новітніх технологій у навчальний процес.

Водночас перспективи розвитку аудіовізуального перекладу вказують на зростаючий попит на спеціалістів у цій галузі, що робить його вивчення актуальним і важливим для майбутніх філологів.

Таким чином, аудіовізуальний переклад є важливою складовою підготовки фахівців-філологів, оскільки поєднує мовні, технічні та творчі аспекти роботи з мультимедійним контентом. Використання сучасних методик і технологій сприяє формуванню висококваліфікованих спеціалістів, здатних ефективно працювати в умовах цифрової епохи.

Список використаних джерел

1. Медвідь О. М., Часовських А. А. Відтворення лінгвостилістичних особливостей кінотексту при дублюванні англомовних фільмів українською (розділ монографії). С. 164–192.
2. Мізгуліна Р. В., Федоренко С. В. Аудіовізуальний переклад анімаційних фільмів <http://molodyvcheny.in.ua/files/conf/fil/46nov2021/22.pdf>.
3. Мітіна О. М., Ростомова Л. М., Драпалюк К. І. Дублювання як вид аудіовізуального перекладу. Вчені записки ТНУ імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика. 2022. Том 33 (72). № 6 Ч. 1. С. 235–242.
4. Радецька С. В., Каліщак Т. Т. Субтитрування як вид аудіовізуального перекладу: переваги та недоліки. Філологічні науки. 2016. Книга 2. С. 81–84.
5. Ремал А. Аудіовізуальний переклад // Енциклопедія перекладознавства. Том 1. С. 28–34. Режим доступу: <https://nk.in.ua/pdf/1837r.pdf>.

УДК 811.161.2:378.147.091.31-021.464

МЕТОДИ АКТИВІЗАЦІІ САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ СТУДЕНТІВ ПІД ЧАС ВИВЧЕННЯ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ (ЗА ПРОФЕСІЙНИМ СПРЯМУВАННЯМ)

Погоріла С.Г.

*к.пед.н., доцент, доцент кафедри філології, педагогіки і методики
викладання*

Білоцерківський національний аграрний університет
м. Біла Церква, Україна

Тимчук І.М.

*к.пед.н., доцент, доцент кафедри філології, педагогіки і методики
викладання*

Білоцерківський національний аграрний університет
м. Біла Церква, Україна